

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *We slaan toe als ze over de grens is* » (« *Nous frappons lorsqu'elle est au-delà de la frontière / lorsqu'elle aura franchi la frontière* »).

On y trouve notamment la forme verbale « *slaan ... toe* » à l'O.T.T. (ou présent), provenant de l'infinitif « **TOESLAAN** », verbe dit « à particule séparable) lui-même construit sur « **SLAAN** ».

Quand « **TOE**slaan » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **TOE** » (provenant de la préposition « tot ») de son infinitif proprement dit et **REJET** de la particule « **TOE** », **derrière le complément** (« *over de grens* »), à la fin de la phrase, ce que l'on constate mieux dans la variante suivante : « *We slaan over de grens toe* ».

Pour le phénomène du **REJET** du verbe (ou d'une de ses composantes), lisez :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>





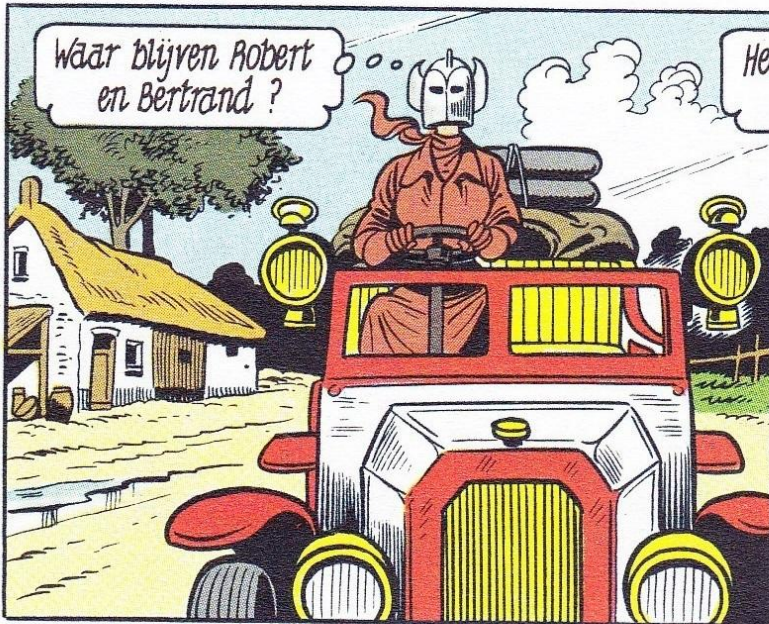
DE ARME VEERMAN  
WERD ONGENADIG  
NEERGESLAGEN EN...



...DE VEERPONT MET BIJLSLAGEN  
TOT ZINKEN GEBRACHT.



Splendid ! Achter de vrouw aan !  
We slaan toe als ze over de grens is.



Waar blijven Robert  
en Bertrand ?



Hemel ! Gas geven ! Ik word  
gevolgd !



MMIDDELS.

Attemachtig ! Ze hebben  
de veerpont laten  
zinken !

Dan is Chantal in groot gevaar !  
Hoe komen wij over de  
rivier ?